



BB Windows & Doors
Bertrand

À propos de l'entreprise / Company Profile / О фирме

BERTRAND



BERTRAND

Tradition de la qualité



L'entreprise **Bertrand** est un fabricant renommé de fenêtres, de portes, de façades et de jardins d'hiver. Créée en 1969 nous avons réalisé les souhaits de bien des clients en Pologne, Allemagne, Autriche, France, Irlande, Grande Bretagne, Scandinavie, Lituanie, aux États Unis et dans bien d'autres pays. Nos produits sont de la plus haute qualité, qualité confirmée par notre certificats. Nous servons des technologies les plus modernes et nous utilisons une large gamme des matériaux: différentes essences de bois, des systèmes de profilés de PVC et d'aluminium ainsi que des matériaux combinés bois-aluminium et PVC-aluminium. Nous garantissons un grand professionnalisme dans tous nos domaines d'activités. Confiez-nous vos rêves: nous les réalisons.

Vos rêves sont exceptionnels? Parfait! Nous aimons les défis.

Tradition of Quality



Bertrand is a renowned producer of windows, doors, facades and conservatories. Our company was founded in 1969 and has fulfilled the dreams of countless customers in Poland, Germany, France, Austria, Great Britain, Ireland, Scandinavia, Lithuania and the USA along with various other countries ever since. Our products are recognised for their high quality demonstrated by our ascertainment of comprehensive certification. Our manufacturing procedures are based on state of the art technology and use a wide range of materials: a wide variety of timber, PVC and aluminium profile systems as well as combined materials, such as wood-aluminium and PVC-aluminium. We provide a comprehensive service in every respect.

Share your dreams with us and we'll make them come true.

Are your dreams unique? Great! We love to take on challenges!

Традиция качества



Фирма **Берtrand** это известный производитель окон, дверей, фасадов и зимних садов. Мы работаем на рынке с 1969 года, и с того времени мы осуществили все желания многих клиентов из Польши, Германии, Австрии, Франции, Ирландии, Великобритании, Скандинавии, Литвы, США и других стран. Наши продукты отличаются самым высоким качеством, что подтверждается сертификатами.

Мы пользуемся современной технологией и используем широкую гамму материалов: Разные виды дерева, Системы профиль ПВХ и алюминиевые, А также комбинированные материалы Древесно-алюминиевые и ПВХ алюминиевые. Мы гарантируем комплексное обслуживание в сфере продуктов и услуг.

Расскажите нам о своих мечтах, а мы заменим их в реальность.

У Вас есть исключительные мечты? Это великолепно, мы любим такие вызовы!

Rencontrons-nous!

Let's get together!

Давайте встретимся!

www.bb-bertrand.eu





Know-how



La tradition et une grande expérience de notre métier sont les bases de l'entreprise **Bertrand**. Depuis des années nous introduisons de nouvelles technologies et perfectionnons notre parc machines. Grâce aux machines dernier cri, pilotées par ordinateurs, nous pouvons produire plus, produire mieux et produire à un coût raisonnable. Nous sommes fiers de nos employés : de grands professionnels qui savent travailler en équipe. Leurs connaissances et leurs savoirs-faires transforment vos souhaits en réalité: nous adorons trouver les solutions à vos challenges!



Bertrand has its roots in the long-standing experience and tradition of good craftsmanship. For many years we have been passionately implementing new technologies and modernising our machinery stock. Thanks to our state-of-the-art computer controlled equipment we are able to produce greater quantities with a better quality at lower cost. We are proud of our highly professional staff who maintain a cooperative team spirit. Their wide knowledge, hands on experience and artistry make it possible for us to fulfil our customers' special requirements, therefore we are keen to take on any challenges.



Фирма **Берtrand** образовалась из многолетнего опыта и традиций хорошего ремесла. В течение многих лет мы со страстью внедряем новые технологии и усовершенствуем машинный парк. Благодаря современному оборудованию мы можем производить больше, лучше и более экономично. Мы гордимся нашими работниками, которые составляют идеальную группу сотрудничающих друг с другом профессионалов. Их знания, опыт работы и артистическое мастерство приводят к тому, что мы можем отвечать нетипичным, особым требованиям наших клиентов и не боимся принимать на себя вызовы.

BERTRAND

Imagination illimitée des inventions



Unlimited
Imaginative Creativity

Неограниченная фантазия в создании



! Note / Note / Внимание

Ce catalogue présente des produits de manière résumée. Si vous souhaitez en savoir plus à propos d'un produit, n'hésitez pas à consulter nos catalogues complets ou contactez-nous.

This catalogue provides a brief insight into our full product range. If you would like more information on a specific product, ask for a more detailed catalogue for that product line or contact us.

Настоящий каталог содержит обзор продуктов в сокращенной форме. Если Вы хотите получить больше информации о конкретном продукте, обратитесь к подробному каталогу этого продукта или свяжитесь с нами.



Dans le tableau ci-dessous vous pouvez vérifier quels produits et quels matériaux sont disponibles en permanence chez nous.



The table below contains products and materials we have constantly on offer.



В приведенной ниже таблице Вы можете проверить, какие продукты и из каких материалов доступны в постоянной оферте нашей фирмы.

	Bois Wood Дерево	PVC PVC ПВХ	Aluminium Aluminium Алюминий	Bois-ALU Wood – ALU Дерево-АЛЮ	PVC – ALU PVC – ALU ПВХ-АЛЮ
Fenêtres et portes-fenêtres s'ouvrant à l'intérieur Windows and French Windows turned inwards Окна и двери балконные, открываются внутрь					
Fenêtres et portes-fenêtres s'ouvrants à l'extérieur Windows and French Windows turned outwards Окна и двери балконные, открываются наружу					
Fenêtres de style scandinave Scandinavian Style Windows / Окна скандинавского типа					
Fenêtres de style hollandais Dutch Style Windows / Окна голландского типа					
Fenêtres pour maisons passives Windows for passive buildings / Окна для пассивных домов					
Portes intérieures Inside doors / Внутренние двери					
Portes extérieures Front doors / Наружные двери					
Portes coulissantes Sliding doors / Выдвижные двери					
Portes accordéon Folding doors / Двери «гармошкой»					
Portes coupe-feu Fire doors / Огнеустойчивые двери					
Façades Façades / Фасады					
Jardins d'hiver Conservatories / Зимний сад					
Volets Shutters / Ставни					
Escaliers Staircases / Лестница					
Stores Roll shutters / Роллеты					
Portes de garage Garage doors / Гаражные ворота					



! Note / Note / Внимание

Si vous n'avez pas trouvé le produit qui vous intéresse, contactez-nous. Il est possible qu'il soit disponible mais il n'est pas référencé dans cette synthèse parce que:

- c'est un produit nouveau que nous venons d'introduire sur le marché et il n'était pas encore disponible lorsque le catalogue a été imprimé
- le produit que vous souhaitez est disponible uniquement sur commande
- c'est un produit qui n'est pas encore disponible chez nous, mais nous vous le proposerons sous peu.

If you haven't managed to find the product you are interested in, please get in touch with us. It may be available even though it has not been included in this catalogue, because:

- It's a new product, being just introduced onto the market, which was unavailable when this catalogue was at the printers
- It's a special product which may be tailor-made upon request
- It's a product that we do not currently produce but could be introduced in the near future.

Если Вы не нашли в этом каталоге интересующего Вас продукта свяжитесь с нами. Возможно, мы можем доставить его Вам, он не появился в каталоге, потому что:

- Это новый продукт, который мы совсем недавно ввели на рынок, и не было его во время печати этого каталога
- Это продукт, которого нет в нашем постоянном предложении, но мы можем выполнить его по индивидуальному заказу
- Это продукт, которого у нас еще нет, но в относительно короткий срок мы можем внедрить его в наше производство

Fenêtres PVC PVC Windows / Окна ПВХ



■ Fenêtre CLASSIC / CLASSIC Window / Окно CLASSIC



version à 3 chambres
avec un battant droit

3-chamber version
simple sash

Версия 3 – камерная
С простым переплетом



■ Fenêtre TREND / TREND Window / Окно TREND



version à 4 chambres
avec un battant droit

4-chamber version
simple sash

Версия 4 – камерная
С простым переплетом



■ Fenêtre COMFORT / COMFORT Window / Окно COMFORT



version à 5 chambres
avec un battant droit

5-chamber version
simple sash

Версия 5 – камерная
с простым переплетом



Le PVC, le polychlorure de vinyle, est un matériau moderne et polyvalent. C'est un matériau particulièrement adapté pour la fabrication de fenêtres. Les systèmes des profilés de PVC se développent depuis des années et présentent aujourd'hui un très haut niveau de performance. Le PVC est désormais une alternative crédible aux autres matériaux.



PVC (Polyvinyl chloride) is a modern and versatile material particularly suitable for windows. Window systems using PVC profiles have been in constant evolution for years and are now of a very high quality. This enables them to successfully compete with windows made of other more traditional materials.



ПВХ то есть полихлорид винила, является современным сырьем со всесторонним применением. Это очень хороший материал для окон. Системы оконных профилей ПВХ (развиваются уже много лет и в настоящее время представляют очень высокий уровень, эффективно конкурируют с окнами выполненными из других материалов).

Fenêtres PVC

PVC Windows / Окна ПВХ



version à 3 chambres
avec un battant semi-circulaire

3-chamber version
semi-faced sash

Версия 3 – камерная
С полулицовочным пере-
плетом



version à 5 chambres
avec un battant droit
(CLASSIC PLUS)

5-chamber version
simple sash (CLASSIC PLUS)

Версия 5 – камерная
С простым переплетом
(CLASSIC PLUS)



fenêtre au style hollandais

Dutch style window

Окно голландского типа



version à 4 chambres
avec un battant semi-circulaire

4-chamber version
semi-faced sash

Версия 4 – камерная
С полулицовочным пере-
плетом



version à 6 chambres
avec un battant droit
(TREND PLUS)

6-chamber version
simple sash (TREND PLUS)

Версия 6 – камерная
С простым переплетом
(TREND PLUS)



version à 6 chambres
avec un battant semi-circulaire
(TREND PLUS)

6-chamber version
semi-faced sash (TREND PLUS)

Версия 6 – камерная
С полулицовочным пере-
плетом
(TREND PLUS)



version à 5 chambres
avec un battant semi-circulaire

5-chamber version
semi-faced sash

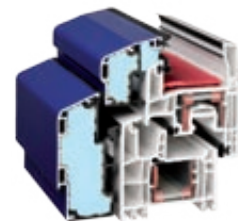
Версия 5 – камерная
с полулицовочным пере-
плетом



version avec une couverture d'aluminium.
La couverture peut être peinte de peinture.
Reprenant la texture et la couleur du bois
ou de peinture unie

Aluminium clad PVC
Can be painted in wood grain finish or solid
RAL colour

Версия с алюминиевой накладкой
Накладку можно красить красками,
имитирующими структуру дерева или
однотонными



version pour bâtiments passifs

System for passive buildings

Версия для пассивного строительства



Fenêtres en bois et en bois-alu

Wood and wood-aluminium windows / Деревянные и дерево-алюминиевые окна



Le bois, en tant que matériau confirmé, esthétique et naturel, est utilisé depuis des années avec succès pour la réalisation de menuiseries extérieures. Nous travaillons plusieurs essences de bois, comme le pin, le chêne, l'acajou, le meranti, le mélèze et bien d'autres encore, selon des exigences des clients. Pour ceux qui apprécient le bois naturel mais exigent aussi une durabilité maximale des fenêtres et un entretien peu onéreux, nous proposons des fenêtres moderne en bois-alu. C'est une solution idéale – un habillage de bois recouvre une structure en aluminium.

Vous obtenez alors une fenêtre faite pour durer et facile à entretenir. Ces fenêtres sont esthétiques, se caractérisent par un dessin moderne, elles donnent accès à une large palette des couleurs dont une finition «imitation bois».



Wood, as a proven, aesthetically attractive and natural material - has been used in window technology for many years. We produce windows from various species of wood including pine, oak, mahogany, meranti and larch, accommodating the requirements of individual clients.

We recommend modern composite wood-aluminium windows to those customers who appreciate the natural beauty of wood and also want maximum window durability with minimum maintenance. A window with wood on the inside and aluminium on the outside provides these very desirable properties. They look tasteful and are characterised by modern design, a wide colour palette and the possibility to imitate a wooden structure on aluminium.



Дерево является проверенным, элегантным и натуральным материалом, многие годы успешно применяется в оконных столярных мастерских. В нашей ofercie находятся окна выполненные из разных видов дерева, таких как: сосна, дуб, красное дерево, меранти, лиственница и другие в зависимости от потребностей клиентов.

Для клиентов, которые ценят натуральное дерево и одновременно хотят обеспечить своим окнам максимальную прочность при минимальных затратах на их консервацию, мы предлагаем современные дерево-алюминиевые окна. Это идеальное решение – внутри красивое натуральное дерево, а снаружи прочный и простой в уходе алюминий. Они элегантны, обладают современным дизайном, широкой гаммой цветов и возможностью имитирования структуры дерева на алюминий.

■ Fenêtres SOFTLINE / SOFTLINE Windows / Окно SOFTLINE



ELEGANT



PERFECT



PRESTIGE

■ Fenêtres en bois-alu ALUTREND / Wood-aluminium windows ALUTREND / Дерево-алюминиевые окна ALUTREND



SOFTLINE



CLASSIC



LINEAR

■ Fenêtres de style scandinave
/ Scandinavian style windows
/ Окна скандинавского типа



Les fenêtres de style scandinave sont les standards en Suède, Norvège et Danemark. Elles sont aussi présentes en Islande et en Écosse. Nous les produisons en deux versions: en bois (système Nordline Scantech) et en bois-alu (système Nordline Alutech).



Scandinavian style windows are popular not only in Sweden, Norway and Denmark but also in Iceland and Scotland. There are two versions available. Nordline-Scantech (wood) and Nordline Alutech (wood-aluminium clad).



Окна скандинавского типа считаются стандартом в Швеции, Норвегии, Дании, применяются также в Исландии и Шотландии. Мы производим их в двух версиях: деревянная (система Nordline Scantech) и дерево-алюминиевая (систем Nordline Alutech).



■ Fenêtres STRONGLINE
/ STRONGLINE windows
/ Окно STRONGLINE



Le profilé d'une fenêtre Strongline a 90 mm de profondeur et se compose de 4 couches de bois. Les fenêtres Strongline sont particulièrement thermo-isolantes et leur construction est très solide et stable.



The profile of a Strongline window has a depth of 90mm and is composed of 4 layers of wood adhered together. Strongline windows have very good thermal properties and are very strong, stable structures.



профиль стронглайн имеет 90 мм. ширины и имеет 4 слоя дерева. Окно стронглайн имеет очень высокие теплоизоляционные качества, и имеет очень прочную, современную и стабильную конструкцию.





Portes extérieures

Front doors / Наружные двери



L'offre de l'entreprise **Bertrand** se compose de portes extérieures en bois, PVC et aluminium. Vous trouverez un grand choix de dessins, de solutions techniques et d'accessoires qui déterminent l'aspect esthétique, la sécurité et le confort d'usage.

Les portes en bois massif, solides, assurent un aspect impressionnant et sécurisant. Une technologie de production approuvée depuis des années ainsi qu'un travail précis de nos artisans donnent à ces portes une stature imposante et sécurisante.

Les portes extérieures en aluminium sont confortables à l'usage, modernes et très résistantes aux Intempéries. On peut les couvrir des peintures unies ou imitation bois.



Bertrand offers wooden, PVC and aluminium doors. We have a wide range of designs, technical arrangements and extras determining aesthetic appearance as well as security and comfort in use.

Sturdy doors made of solid wood ensure great appearance and security. Their timeless beauty is a result of their refined manufacturing procedures as well as our joiners' meticulous craftsmanship proven for many years.

Our aluminium front doors are modern, user-friendly and exceptionally weather resistant. They can be either painted in solid colours or have a wood grain finish applied which gives them the appearance of genuine wooden doors.



В ofercie фирмы **Берtrand** находятся наружные двери, ПВХ и алюминиевые. К Вашему выбору очень много образцов, технических решений и приложений, влияющих на эстетику и комфорт в эксплуатации.

Солідные двери из литого дерева обеспечивают великолепное эстетическое впечатление и безопасность. Их вневременная красота является результатом проверенной в течение многих лет технологии производства и ручной работы столяров над элементами.

Наружные двери из алюминия, комфортны, современны и очень устойчивы к атмосферным факторам. Могут быть покрашены однотонными цветами или покрыты деревоподобной структурой, благодаря этому выглядят, как деревянные двери.



Portes intérieures

Inside doors / Внутренние двери



Les portes intérieures en bois de l'entreprise **Bertrand** sont esthétiques, fonctionnelles et très résistantes. C'est pourquoi leur achat est un investissement. Qui vous suivra pendant plusieurs décennies.

Notre offre comporte également des portes intérieures en aluminium ou totalement en verre.



The wooden interior doors produced by **Bertrand** look smart, are functional and are very durable so their purchase is an excellent investment for a number of generations.

As well as interior doors we also have aluminium and frameless glass doors on offer.



Деревянные внутренние двери фирмы **Берtrand** элегантны и функциональны, а также очень прочные, поэтому их стоит купить, это будет капиталовложение для многих поколений.

В предложении фирмы есть также алюминиевые внутренние двери и двери полностью со стекла.



Portes coulissantes et portes accordéon

Sliding doors and folding doors / Двери выдвижные и «гармошкой»



Les portes coulissantes et les portes accordéon sont idéales pour agrandir l'espace et proposer de larges passages. Elles peuvent atteindre plusieurs mètres de large.



Sliding doors and folding doors are perfect for giving the effect of large spaces and wide entrances. They may be even a dozen or so meters in width.



Двери выдвижные и «гармошкой» идеально подходят для получения эффекта большого пространства и широкого прохода. Ширина может достигать даже несколько метров.



Menuiserie pour les bâtiments historiques

Woodwork for historical monuments / Столярка для старинных домов



L'entreprise **Bertrand** peut créer des fenêtres et des portes idéalement assorties avec le style de vos bâtiments historiques et qui doivent suivre les exigences des conservateurs historiques. Les nouvelles fenêtres peuvent avoir la même forme, les mêmes divisions ainsi que la même disposition de petits-bois que les fenêtres originales. Nous savons aussi réaliser les décors sculptés.



Bertrand is capable of fabricating windows and doors that perfectly match the style of a historical building and also meet the specific requirements set by the conservation authority. New windows can be produced with the same shape, division and layout of glazing bars to match the details of the original windows.



У фирмы **Бертранд** есть возможность выполнить окна и двери идеально подходящие по стилю к старинным зданиям и отвечающие особым требованиям реставратора. У новых окон может быть такая же форма, раздел, строение как у оригинальных окон. Мы можем также выполнить резную отделку.



Jardins d'hiver et façades

Conservatories and Façades / Зимний сад и фасады

■ Jardins d'hiver / Conservatories / Wintergärten



Le jardin d'hiver rend l'architecture d'un bâtiment plus attractive et peut lui donner un aspect tout à fait nouveau. L'espace du jardin d'hiver est un lieu idéal pour le repos durant toute l'année. L'entreprise Bertrand exploite des systèmes spéciaux de profilés destinés aux jardins d'hiver. Ainsi nos constructions sont esthétiques, étanches, stables et confortables à l'usage.



Conservatories enhance the architectural qualities of a building and may completely re-vitalise it's appearance. Conservatories provide a perfect space for relaxation, all year round. **Bertrand** uses sophisticated systems incorporating special profiles designed for conservatories that give the structure an aesthetically pleasing appearance as well as being water tight, stable and user-friendly.



Зимний сад придает архитектуре здания чрезвычайно интересный вид и может также придать абсолютно новый вид. Пространство зимнего сада это идеальное место для отдыха в течение всего года. Фирма **Берtrand** использует специализированные системы профилей предназначенные для зимних садов, благодаря этому конструкции эстетичные, плотные, стабильные и комфортные.

■ Fasady / Façades / Fassaden



L'entreprise **Bertrand** a une expérience de nombreuses années dans la construction des façades de différents types. Le plus souvent nous les faisons en aluminium ou en profilés combinés d'alu-bois.



Bertrand has good experience in construction of various façades of types ranging from the pillar/transom to structural. In most cases we make them of aluminium or combined WOOD-ALU profiles.



Фирма **Берtrand** обладает многолетним опытом в конструировании фасадов разного типа. Чаще всего, мы выполняем их из алюминия или комбинированных алюминиево-деревянных профилей.

Produits complémentaires

Supplementary offer / Продукты пополняющие оферту

■ Volets / Shutters / Ставни



Nous proposons un large choix des volets, faits de différents types de bois ainsi que de PVC et d'aluminium. Les volets électriques et les volets d'intérieurs sont nos dernières nouveautés.



We have a wide selection of shutters made from different kinds of wood, PVC and aluminium on offer. Electrically-operated and internal shutters are also available.



Мы обладаем широким ассортиментом ставней, из разного вида дерева, а также из ПВХ и алюминия. Новинкой в нашей оферте являются ставни на электрическом управлении, а также внутренние ставни.



Produits complémentaires

Supplementary offer / Продукты пополняющие оферту

■ Stores / Roll Shutters / Роллеты



Nos fenêtres peuvent être munies des stores guidés manuellement ou électriquement.



Bertrand windows can be equipped with roller-shutters in various formats that are easy to operate through various drive systems which can be upgraded at any time (belt, crank or motor).



Наши окна можно оборудовать любого типа роллетами (электрическими или управляемыми вручную).



Produits complémentaires

Supplementary offer / Продукты пополняющие оферту

■ Vitraux / Stained Glass / Витражи



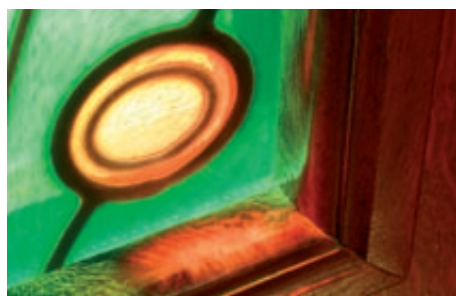
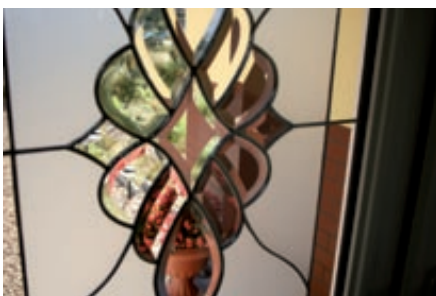
Le vitrail est une alternative artistique pour remplir une fenêtre ou une porte. Il donne un caractère exceptionnel aux façades et aux intérieurs des édifices. Nous proposons aussi des fenêtres et des portes avec des vitraux réalisés sur mesure, aussi bien pour les dimensions que pour le graphisme.



Stained glass is an artistic way of giving a very beautiful and personal finish to any window or door. It gives both the façade and interior special character. You can place an order with **Bertrand** for any design in stained glass. We frequently provide tailor-made designs for our customers.



Витраж это художественная форма заполнения окна или дверей. Придает фасаду и интерьеру здания исключительный характер. В фирме **Берtrand** можно заказать окна и двери с любым Видом витража, Очень часто осуществляем индивидуальные замыслы наших клиентов.





Tradition de qualité depuis 1969
Tradition of Quality since 1969
Традиция качества с 1969

LE SIÈGE
HEADQUARTERS
ЦЕНТР

84-242 Luzino
ul. Wejherowska 12
Pologne / Poland / ПОЛША
tel. +48 58 6780778
fax: +48 58 6780779
e-mail: info@bb-bertrand.eu

LE DÉPARTEMENT EXPORT
EXPORT DEPARTMENT
ОТДЕЛ ЭКСПОРТА



tél. +48 58 6780776
fax: +48 58 7418381
e-mail: export.fr@bb-bertrand.eu



tél. +48 58 6780776
fax: +48 58 7418381
e-mail: export.en@bb-bertrand.eu



tél. +48 58 6780780
fax: +48 58 6780779
e-mail: export.ru@bb-bertrand.eu

www.bb-bertrand.eu

N'hésitez pas à nous contacter!
Don't hesitate! Get in touch!
Приглашаем! Свяжитесь с нами!



Project part – financed by the European Union. European Regional Development Fund

